



# БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ

## SOUP KITCHENS IN UKRAINE

через фонд  
"Поміч Україні"

Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, National Headquarters Newsletter  
Бюлетень Централі Суспільної Служби Українців Канади

Спільно  
зупинимо  
ГОЛОД В  
Україні !

Листопад 2013

### OUR WORK CONTINUES

### СПІВПРАЦЯ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ



Суспільна Служба України - Вінниця допомагає неповносправним дітям  
SSU - Vinnytsia helping mentally disabled children



Харчова підтримка для пенсіонерів.  
Supporting pensioners



Допомога одиноким матерям  
Helping out single mothers

November 2013

via "Pomich  
Ukraini" fund

Together,  
Let's Stop  
Hunger in  
Ukraine

# ДЯКУЄМО!

## Our work continues



Охтирка: Простий і смачний обід для бідних  
Simple and tasty dinner for poor



Теплий обід для дітей сиріт  
Orphan children having a hot meal



Допомога інвалідам сухими продуктами  
Help given to disabled with food parcels

## Співпраця продовжується



Без допомоги добровольців не обійдеться  
You can't succeed without volunteers!



Деякі харчі, котрі видають в »Банках Їжі« на Україні  
Sample of food being given out at the "Food Banks"



Харчова підтримка для пенсіонерів.  
Supporting pensioners



## Благодійні Кухні України - 16

- |            |              |
|------------|--------------|
| Бахчисарай | Львів        |
| Вінниця    | Нововолинськ |
| Гнівань    | Сахновщина   |
| Дрогобич   | Трускавець   |
| Кагарлик   | Ужгород      |
| Казятин    | Фастів       |
| Коломия    | Хмельник     |
| Літин      | Шітки        |



Діти одержали забавки Children received toys



Годуємо бездомних



Feeding Homeless

**“Buy a Bowl of Soup” Committee**  
 Bozhena Iwanusiw - President UCSS HQ  
 Maria Stebelsky - Ref. “Pomich Ukraini” Fund & Program Coordinator  
**Members of the Committee:** Olena Coba, Marta Chomyn, Daria Goshulak, Johanna Jaciw

**Editors:** *Bozhena Iwanusiw, M. Stebelsky, V. Gorchynsky (design)*

**Редагували:** *Б. Іванусів, М. Стебельська, В. Горчинський (дизайн)*



## Donors to the Soup Kitchens

Nov 01/2012- Oct 31/2013

**\$1,000** - Berezowsky Ihor & Irene, Mississauga; Mandrusiak John & Susan, Sherwood Park, AB,  
**\$500** - Dozorsky John, Etob.; Prokopetz Wolodymyra, St. Catharines, In Memory of Prokopetz Vadim  
**\$400** - Hwozdulych Boris, Winnipeg, MB,  
**\$200** - Kuper John, Etob.,  
**\$175** - Smereczynsky Ulana, Etob.,  
**\$150** - Luchkovsky Andriy, Mississauga,  
**\$125** - Harras Tony E. & Sharon, Regina, SK; Stebelsky Maria, Napanee,  
**\$100** - Barszczyk Ihor, Woodbridge; Bilous Hanna, Niagara Falls; Borowets Igor & Valentina, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Boychuk Boris, Weston; Dzioba George, Ottawa; Gawadzyn Roman, Windsor; Hirnyj Jaroslava, Alliston; Hirnyj Lada, Toronto; Iwanusiw Bozhena and Oleh, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Jankowski Anna, Toronto; Kryworuchko Anatole & Marko, Ottawa; Lusney Maria, Toronto; Primmer Anne, Mississauga; Schur Alexandra, Etob.; Tomiuk Nadia, Ottawa; Werhanowsky Vera, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Witiuk Anna, Etob.; Zariczniak Stefan, Etob.; Zenchuk Gerald & Luba, Etob.,  
**\$75** - Iwanusiw Bozhena and Oleh, Toronto; Klinduch Jeannie, Oshawa; Kunanec Sylvia, North York; Ruzycy Myron & Oksana, Caledon,  
**\$60** - Daschko Alex, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Liber Dorothy, Etob.; Tschujko Michael, Ottawa,  
**\$50** - Andrachiewicz Marian, Mississauga; Borys K. Diana, Winnipeg, MB; Chamrai Nadejda, Vancouver, BC; Chmara Olive, Windsor; Diakiw Orest & Lucille, Edmonton, AB; Dokolasa Marika, Toronto; Drabik Wasyl, Etob.; Dutka Irene, Mississauga; Faryna Rose, Edmonton, AB; Foty Lesya, Saskatoon, SK; Halchuk Richard, Ottawa; Hampson Maria, Whitby; Hlibchuk Walter & Claire, Etob.; Hrycyna Roman & Maria, Toronto; Janschula Olga & Lee, Toronto; Karp Semen & Euhenia, Burlington; Kereliuk Adele, Mississauga; Kishchuk Marie & Boris, Saskatoon, SK; Klukowskyj C. & R., Toronto; Kowalyk Olexandra, Toronto; Kuczaba Helen, Kelowna, BC; Lasichuk Sophie, Bolton, in mem. of B. Jaciw; Lys Luba, Mississauga; Marmash Bohdan & Tania, Terra Cotta; Medicky Bohdan & Luba, Etob.; Nicholaichuk Alice, Saskatoon,

## Жертводавці на Кухні

SK; Osadchuk Roman, Ottawa; Plawiuk Roman, Innisfil; Royik Nick & Mary, Welland; Sicinsky Maria, Winnipeg, MB; Smijak Melanie, Scarborough; Soltys Mike and Stella, Toronto; Sydoruk William & Katherine, Calgary, AB; Tron Alexander & Maria, Lethbridge, AB; Turjansky Anne and Ihor, Weston; Weaver Ludmilla, Victoria, BC,  
**\$40** - Daschko Yuri, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Denesiuk Wiera & Omelian, Toronto; Furda Michael & Natalia, Toronto; Gula Leonida, Etob.; Kramarchuk Mary & Bob, Etob.; Pylypiw Jonh, Amherstburg,  
**\$30** - Czornyj Fronsia, Scarborough; Garbowski Catherine, Mississauga; Goshulak Daria, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Hul Olga, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Kiselyk Anna, Etob.; Kowal Anne, Mississauga; Krekhovetsky Jacob, Etob.; Lewkowicz Maria, Mississauga; Pendzey Luba, Etob., in mem. of B. Jaciw; Yovorsky Walter, Toronto,  
**\$25** - Buriy Anna, Toronto; Chwaluk Zenon, Toronto; Diakunyk Maria, Kitchener, error - was Diduk Halyna; Duranovich Sonia, Willowdale; Fil' Hryhorij, Redwater, AB; Keir Doreen, Manotick; Krenca Slawomir, Mississauga; Malko Maria, Kitchener; McCorrister-Moravek Connie & Moravek Karel, Winnipeg, MB; Narozniak Lidia, Dundas; Pidkowich Maria, Toronto; Pochmursky Larisa, Toronto; Prociw Mike, Etob.; Skalnyj Anna, Toronto; Sydij Paul & Margaret, Etob.,  
**\$20** - Berezowsky Jane, Etob.; Chornenki Stephen & Nadia, Bond Head; Jarema Stephania, St.Catharines; Leduchowski Fred, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Moczerad Karolina, Toronto; Molckovsky Irene, Etob.; Moroz Kateryna, Calgary, AB; Muzychyshyn Marta & Jurij, Toronto; Slywynska Roksolana and Slywynskyj Oleg, Toronto, in mem. of B. Jaciw; Tupis Victoria, Brampton, in mem. of B. Jaciw; Warwaruk A., Mississauga, in mem. of B. Jaciw  
**\$10** - Makovski Yaroslav, St.Catharines; Szumskyj Leontina, Toronto,  
.....  
**\$4,000** - Pomich Ukraini Montreal, QC  
**\$2,140** - Pomich Ukraini Fund, Toronto  
**\$1,700** - UCSS - Edmonton, Edmonton, AB  
**\$700** - St. George's Ukrainiann Catholic Church, Sarnia, ON

**National Headquarters**  
270 The Kingsway  
PO Box 74529  
Etobicoke, ON, M9A 3T0  
Tel: (416) 766-5812  
Fax:(416) 766-9916  
hqmain@ucss.info

**Edmonton Branch**  
11717-97th Street  
Edmonton, AB, T5G 1Y3  
(780) 471-4477  
ucss@shaw.ca

**Hamilton Branch**  
1252 Barton St. E.  
Hamilton, ON, L8H 2V9  
(905) 575-7452

**Manitoba Branch**  
235 McGregor Street  
Winnipeg, MB, R2W 4W5  
(204) 582-0138  
mbucss@mts.net

**Montreal Branch**  
3244 Beaubien Est, #206  
Montreal, QC, H1Y1H7  
(514)729-9540  
entraid1@bellnet.ca

**Ottawa Branch**  
72 Westpointe Cres.  
Neapean, Ontario,  
K2G 5Y9  
(613) 225-1713  
kasyanv@yahoo.com

**St. Catharines Branch**  
16 Dixie Rd.  
St. Catharines, ON  
L2N7N5  
(905) 934-5751  
slusba@bellnet.ca

**Toronto Branch**  
2445 Bloor St. W.  
Toronto, ON, M6S 1P7  
(416)763-4982  
toradmin@ucss.info  
tor.ucss.info

**Vancouver Branch**  
Unit 4,22308 Ave,  
Maple Ridge, B.C.  
V2X 0R6  
(604) 477-0171  
ucssvan@vcn.bc.ca